

# 江商連ニュース

## 江東区商店街連合会機関紙



平成16年 3月 発行  
 江東区商店街連合会  
 広報部  
 情報ネットワーク部  
 江東区東陽4-5-18  
 江東区産業会館2F  
 TEL 3645-1231  
 FAX 3645-1150

### 2004 新年賀詞交歓会開催

江東区商店街連合会 会長 佐藤勝美

明けましておめでとうござ  
 います。皆様におかれまして  
 は、穏やかに素晴らしい新年  
 をお迎えになられた事と存じ  
 ます。

平成十六年一月二十七日(火)  
 午後六時よりティアラこうと  
 うにて国会議員の木村先生、  
 江東区議会議員、榎本先生他  
 各種団体代表そ  
 して商連各単会  
 の代表者、約二  
 百人のご出席を  
 頂き、賀詞交歓  
 会が開催されま  
 した事まずもつ  
 て厚く御礼申し  
 上げます。長引  
 く不況、デフレ  
 の中で昨年度は  
 開府四百年、商  
 連に於いては江商連二十五周  
 年を無事終了いたしましたこ  
 とをご報告させて頂きます。



の皆様が気持ちを一つにして  
 団結する事です。運命共同体  
 を柱に努力していく事が肝要  
 です。二十一世紀の商店は何  
 といっても我々一人一人の意  
 識改革と構造改革が必要不可  
 欠です。将来の商連の在り方  
 を見つめ、今何をすべきかを  
 きちんと決めるべきだと思ひ

ます。安心、安全な環  
 境づくり、話題情報の  
 発信、お年寄りに優し  
 い街づくり。そして各  
 店が消費者のニーズに  
 答えるべく逸品の販売  
 そして集客と回遊を活  
 発に実行する事が大切  
 かつ努力してゆく事が  
 消費者の皆様から問わ  
 れている事と存じます。

現況の商連の運営は厳しく、  
 会員の皆様、役員共々大変苦  
 しんでおります。景気の上昇  
 が見えて来たと政府は言つて  
 おりますが我々末端の零細企  
 業者までに影響が出て来るの  
 はまだまだ先の事と存じます。  
 ただ、今一番大切な事は商連

今や我が江東区は約41万の  
 人口を抱えております。その  
 大半の住民(85%)は江東区  
 は良い街だ！住み易いと言つ  
 ております。しかし消費者の  
 流出人口は52%もあるそうで  
 す。それだけ江東区の商業(施  
 設を含め)に魅力がないから  
 だと思ひます。どうでしょう、  
 この様な事をポイントとして  
 努力し改革してゆこうではあ

りませんか。私たちの街江東  
 区・水彩都市にふさわしい名  
 実共にそう言える江東区にし  
 てゆこうでありませんか。年  
 頭にあたりこの様な事を会員  
 の皆様にお願ひ申し上げまし  
 てご挨拶とさせて頂きます。

### 年頭にあたって

江東区長 室橋 昭



新年あけましておめでとう  
 ございます。江東区商店街連  
 合会の皆さんには益々ご清栄  
 のこととお慶び申し上げます。  
 昨年四月、区長・区議会議員  
 の改選があり江東区政の新た  
 なスタートを切ることができ  
 ました。また、東京二十三区  
 特別区長会にも選任され、区  
 内外の懸案課題に対し精力的  
 に活動した一年でありました。  
 わが国の経済状況は、一部  
 に持ち直しの兆しが見え始め  
 ているものの、地域商業にあ  
 つては大型店舗の影響をはじめ  
 め、商店経営者の高齢化や後  
 継者難など、依然として厳し  
 い経営環境にあります。この  
 間、区では不況対策特別融資

や債務一本化・借換え融資の  
 実施、東京都の新・元気を  
 出せ商店街事業と連携した商店  
 街の環境整備やイベントに対  
 する助成など、様々な施策展  
 開を図つてまいりました。昨  
 年開催の区民まつりの際には  
 商店街活性化の一つとしてプ  
 レミアム付区内共通商品券を  
 一昨年の四千万円から二千万  
 円増の六千万円分の発売を支  
 援いたしました。区商連にお  
 きましては区内の旧所名跡  
 等を紹介した芸術性溢れるデ  
 ザインを工夫され新たに作製  
 するなど、新たな魅力づくり  
 にご努力されている姿勢が伝  
 わつてまいります。またこう  
 した取り組みに加え、中小企  
 業者の視点に立った総合的な  
 施策展開を図る観点から十五  
 年度末をもって中小企業公社  
 を廃止し、中小企業振興事業  
 を区に一本化することといた  
 しました。合わせて組織も見  
 直し、商業と観光の一層の連  
 携を強化することにより商店  
 街の活性化を図つて参りたい  
 と考えております。今後とも  
 より一層の結束を固められ、  
 商店街を取り巻く厳しい状況  
 を乗り越えるよう期待をいた  
 してまいります。最後に商店街  
 連合会の益々のご発展と会員  
 各位のご健勝とご繁栄を心か  
 ら祈念し、新年のご挨拶とい  
 たします。

# 「商店街大学」の受講を終えて

森下商店街振興組合 本間 修

商店街像を参加者全員で語り合いました。学習では商店街視察が大変勉強になりました。それというのも講義の方は良い話でも時間が経過するとすぐ忘れてしまうけれど、現場学習では他

今の時代、ほとんどの商店街が衰退していると言われている中で、今後どうなるのかなあと思っていた矢先、商店街大学の話があり、「これは何か掴めるものがあるかも知れない」と思いまして受講することになりました。参加者は東京都内各地から参加で19名、そして講義は四回、商店街視察(現場学習)が遊座大山商店街(振)向島橋銀座商店街協(振)東京合羽橋商店街(振)の形態の異なる三ヶ所の内容でした。参加してみても、驚いたのは参加者全員が自分の商店街を大切に思い、活気づけることを目標にして頑張っていることでした。「まだまだお客様にとって商店街の存在は必要であるんだなあ」とつくづく感じ、これからの

の商店街をお客様の立場で見ることが出来、そしてその商店街の人々と直接ディスカッションが出来ることでした。生の声を直に聞くと、やはり他の商店街も自分の商店街と同じく色々な問題を沢山持っていました。しかしそれでも色々なアイデアをだして商店街を活性化しようとする姿はやはり大変参考になりました。そのアイデアの中には自分の商店街でも使えそうなものもありましたので、早速検討しています。その様にしてお互いのアイデアを活用することで生き残れる道が開かれるような気がします。

今、受講を終えてみますと、この様に多くの刺激を受け、そして広範囲における人々のネットワークが出来た事は大変良かったと思います。これからの商店街を考えますと、今までの形態とは違った形にはなるかもしれませんが、それでもやる気があれば生き残れるのではないかと思います。商店街大学は、まだまだこれからも続くそうですので、他の商店街の方々の中でやる気のある方は商店街活動に大変役に立ちますのでぜひ参加してみたいかがでしょうか。

## 「元気の出る研修会」 蔵と鯉の町栃木市街視察と 那須温泉での懇親会のご案内

恒例の研修旅行を下記のように計画致しました。例年通り商店街視察後は昼食と入浴で寛いで頂き、明日への活力として下さいますよう、下記のようにご案内致します。皆様多数のご参加をお待ち申し上げます。

記

日時場所：平成16年3月28日(日) 那須ビューホテル  
 集合場所：1号車 江東区役所 午前7時集合 7時30分出発  
 2号車 大島区民センター 午前7時集合 7時15分出発  
 定員：80名  
 講師：江東区消費者団体連絡協議会  
 代表 田中京子 副代表 老沼秀子 柴田真知子  
 参加費用：6,000円 参加費を添えて商連事務局迄

消費者対策部長 石井 誠一



## マル経資金融資〔無担保・無保証人〕

本資金は商工会議所の経営指導を受けて融資される安心で有利な国の融資制度です。

融資対象 従業員20人以下(商業・サービス業5人以下)の法人・個人事業主  
 資金用途 事業資金(運転・設備資金)  
 融資限度額 550万円+別枠450万円  
 返済期間 運転5年以内・設備7年以内(6ヶ月以内での据置もできます)  
 利率 年1.3%(平成16年2月末日現在)

環境衛生関連業種(飲食店・理美容業等)の方は、運転資金のみの取扱いとなります。推せんまで時間を要することがありますので、お早めにお問い合わせください。

ご相談はお気軽に  
**東京商工会議所 江東支部**  
 〒135-0016 江東区東陽4-5-18 江東区産業会館2階  
 ☎ 3699-6111 <http://www.tokyo-cci.or.jp>

## お知らせ

### 「区のイベント補助の申請はお済みですか？」

平成16年度の区のイベント補助の申請を受け付けています。

原則として、既に平成16年度のイベント補助調査に回答した商店街が対象となります。

昨年から東京都と江東区の補助金の制度が統合された関係で、補助の申請期限が早くなりましたので、忘れずに申請してください。補助内容は、イベント事業への補助率が対象経費の2/3補助、補助限度額は1イベント600万円2イベントまで、1商店街総額1,200万円です。

詳細については、区役所経済課にお問い合わせください。

【問合先】 江東区区民部経済課 産業振興係 西澤

電話 3647-2332(直)



### 「区の美化推進活動にご協力を」

この度、標記の件について区役所から下記の主旨に基づく依頼が有りましたので、放送設備を有する商店会(街)はご協力方お願い申し上げます。なお本件は2月執行部会でも承認され、さらに当商店街連合会発行の「商店街『護美宣言』いろはかるた」の主旨にも合致致しますので、念のため申し添えます。

#### 記

区の美化推進啓発運動の一環として、区民、事業者及び区外からの通勤者にポイ捨ての禁止、歩きたばこの自粛、併せてまちの美化を商店街に設置している放送設備でまちの美化を呼び掛けて頂きます。ご協力のほどよろしくお願い致します。

注 実施に当たっては、江東区清掃リサイクル課の担当職員が該当商店会(街)に直接参上し、個々にご説明することになっております。

区商連リサイクル担当部長 瀬川幸三郎

## 常任理事会報告

11月20日(参加17名)

#### 【総務部】

- 一、地域商業活性化シンポジウム開催(商工会議所江東支部主催)
- 一、区商連部員の充実について

(共通商品券運営委員会)

- 一、プレミアム付共通商品券発売状況
- 一、共通商品券事業の課題

#### 【組織部】

- 一、小名木川貨物跡地開発計画について

#### 【事業部】

- 一、商業まつり感謝セール実績報告
- 一、ふるさとまつりバザー実績報告

#### 【財務部】

- 一、区商連事業当初予算・実績対比報告

#### 【事務局】

- 一、中小企業政策支援大会参加報告
- 一、商店街大学公開講座参加報告

12月・1月常任理事会は休止です。

#### 編集後記

あなたの商店会長の年齢と役員平均年齢は何歳ですか。年齢だけで区切るのは失礼かとは思いますが、10年、20年後の商店街の見通しをもった会長さんでしょうか？経済界では40歳代で一流企業の社長が誕生している昨今、衰退化が問題になっている商店会長の高齢化が進んでいく現状は考えものです。先日ある方が「色々な役職があつて大変で」と言っていました。その歳まで後継者を育てられなくて申し訳ないという気はないのでしょうか。商店会長を名譽職だけでやっている時代はバブル崩壊とともに終わりはたはずです。これからは明確なビジョンを持った行動力のある40歳代(若手といつても一般的には中年ですが)の会長を立て、そのブレーンとして永年の経験と人脈を持った高齢者が補佐していく、そんな商店会になって欲しいものです。数年後の各商店会長の平均年齢が20歳ほど若くなっている事を期待します。よく挨拶で長老とおぼしき人が「諸先輩の中、僭越ながら」などという会合には、あまり出たくはありません。最後に色々失礼があつたかとは存じますが、若さに免じてお許しください。

# 商店街イベント報告

## 歳末感謝セール

江戸開府四〇〇年と十二月歳末福引大売出しを組み合わせてイベントを開催。千名のお客様に来て頂こうと大それた計画を立て目標は簡単でしたが実行に移すまでには中々難しい事もありました。中元売出しでは二日間て千名のお客様に来て頂きましたが予算の関係も有り今回は一部、二部と分けることにしました、ここからが前会長大森さんのご子息とサイクルショップ青木の青木店長、ステーキ志摩の丸山店長の30才台若手三人組の大活躍でした。大道芸人さんとの打ち合わせ、前日は午前三時迄会場、舞台の設営等々……当日は



天高く青い空暖かく最良の日でした。開始30分位前から風船プレゼントを始め始め霧

浮き浮きと盛り上がりお客様に押しつぶされそうな嬉しい悲鳴です。芸人さんも乗り乗りで大サービスの芸を披露して下さい、千名の最後の方にプレゼントをお渡しした時は関係者一同良い疲れと充実の日でした。又、売り出し期間中11月30日、12月22日大きなクリスマスツリーを2本立て毎日夕方からイルミネーションの電源を点灯して下さいた弘昇庵の岩井店長、大森前会長他商店会皆様の協力での所下降気味でした福引き券の売上げが大幅にアップしました。

南砂商店会 会長 田中雪子

## 新春初売りセール

毎年恒例の「歳末福引大売出し」に代わり新年五日より初売りセールを初めて企画いたしました。協賛店は来店のお客様への「御年賀」を組合で用意したミニ凧・干支絵入タオル・クリネックスティッシュを利用する。掛紙の代わりに付けたのし袋の中に富くじ(総数二百)又は野菜一ぱいプレゼント券(総数三百)が入っていたらそれを選んだお客様は新年早々より「中吉」を引当てた方で十八日(日)の富くじ大会他のイベントに参加できます。富くじ大会当日は天気にも恵まれ特賞超薄型20インチテレビ(1



5万円相当)1等賞・電動自転車(9万円相当)他DVDコンボ・羽毛ふとん3点セット・特選和牛肉巻万円分等々、各賞の木札が専用の槍で突き挙げられるたびに二百名から集まったお客様の中から歓声と溜息があり最後の特賞では富くじ大会の醍醐味と申しましようか最高のクライマックスを迎え「大吉」を当てた方は大島にお住まいの方でございました。引続き野菜のイベントが行われ、10種類の中から「かご」一ぱい溢れんばかりに詰めてお持ち帰り頂きました。お客様の嬉々とした顔を拝見しながらスタッフ一同も笑顔の内に終了致しました。

森下商店街振興組合 理事長 川名栄一

## 石島・扇橋地域 商業活性化事業

昨年四月より八ヶ町地域の活性化

を図るべく延べ十回に亘り委員会を開催してきました。その中で地域活性化の為に若手リーダーの育成と地域に集う商店街・企業・住民間の真のネットワークの構築が不可欠であるということになりました。当委員会は今までの成果の発表と実践として一月十五日に「元気を出そう。下町人情八ヶ町商店街」を合言葉に「人情下町八ヶ町、木遣りでやり気！新春どつきり市」と題したイベントを開催致しました。当日は江東区、東



京商工会議所江東支部 地域の皆様のお力添えを頂き感謝申し上げます。商店街各店主の似顔絵を入れた「便利マップ」と小風呂敷を配布、各店の売出しと目

玉の「10円セール」を実施、約三千人のお客様で大盛況。

又、江戸消防記念会の皆様の木遣りによる練り歩き、地元在住の歌手「深谷次郎」さんのミニステージなどを行いました。これを契機に商店街が元気で活力を取り戻す様、頑張ってくださいたいと存じます。

美術館通り石島商店会 会長 小材一利